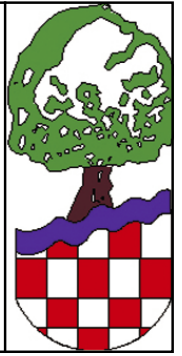


# Petroviski glasnik

Szentpéterfai Hírmondó



Protuljiće, 2008.

List Hrvatske manjinske samouprave

XV. lito / 1. broj

## Visti Hrvatske manjinske samouprave

Početak ovoga lita nam je donesal veliki posao: mi smo bili domaćini županijskog Hrvatskog bala u Sambotelu. Bal smo organizirali s željom da bi pokazali svakomu: Petrovo Selo more i samo organizirati jedan bal. K tomu su se neki jako veselili, ali neki su se i rasrdili...

No, ali na kraju krajeva je sve uspjelo. Zahva-

limo našim jačkaricama, tancošima i tamburašima na pomoći. U februaru i marcijušu smo napisali nekoliko naticanja, da bi mogli planirati naše programe. Tiho, ali uspješno funkcioniraju naše jezične grupe. Dica i odrasli u tri grupe imaju mogućnosti da nauču ili vježbaju hrvatski jezik. O tome je obavjestil i cilo Gradišće ORF u

marcijušu. Pismeni ispit su naši sudionici već uspješno nabavili. U junu ih čeka usmeni dio ispita. Vjerujem da ćemo u idućem broju Glasnika pisati već o rezultatima. Želimo svakomu puno uspjeha. Došlo je vrime da obnovimo našu televiziju. Želimo kupiti jednu novu kameru, samo nažalost sami smo siromašni. Zaklada za Petrovo Selo nam je obećala svoju finansijsku pomoć. Ufamo se da će se to vrijeda realizirati.

*Edita Horvath-Pauković*

## Tanke Žice Budapesten

*Bizonyára sokan hallották, hogy általános iskolánk tamburásai is nyertesei voltak egy – a Nők Lapjában kiírt – pályázatnak. A díjátadásra Budapesten került sor január 22-én. Élményeikről következőképpen számolnak be tanulóink:*

„Az Operettszínházban való fellépésünk előtt még betekinttünk a Croatica Kiadóba, ahol nagyon sok ismerős arccal találkoztunk. Kedvesek voltak velünk, megmutatták a nyomdát, ahol készülnek a tankönyvek, újságok és a kisebb-nagyobb plakátok. Bemehettünk a Croatica Rádió stúdiójába is, ahol Handler Albert segítségével hangfelvételt készíthettünk. Ezt követően elindultunk a várva-várt helyre, az Operettszínházba. Izgatottan léptünk be az ajtón, s nagyon meglepödtünk, szinte sztárként kezeltek minket. A műsor jól sikerült. A többi szereplővel, mint például a bohócokkal is megismerkedtünk, akik lufiból állatokat készítettek számunkra. A műsor végeztével állófogadással



köszönték meg a szervezők a fellépést. Az asztalon sokféle finomság fogadott minket: kivi, banán, barack, ananász, eper, szendvicsek, de ami nekünk legjobban tetszett az a csokiszökökút volt. A pincérek különböző italokat szolgáltak fel. Hazafelé még betértünk ahhoz a bácsihoz, aki nagylelkűen tamburát adott a

csoportnak. A szerenáddal nagy örömet szerezünk neki, s feleségének. Az út nagy része mulatságos, de fárasztó volt. A budapesti kirándulásról nagyon jó emlékeink maradtak.”

*Skrapits Evelin, Skrapits Klaudia, Frányi Ádám  
(6. osztály)*

## Iz sadržaja:

Önkormányzati hírek	str. 2.	Vazam, U kolo	str. 6.
Bolondos bál Szentpéterfán	str. 3.	Szentpéterfai Sport Egyesület	str. 7.
Óvodai és iskolai hírek	str. 4-5.	Med kulisami	str. 8.

### Rövid áttekintés Szentpéterfa Község önkormányzatánál történekről 2008. március 31-ig

Képviselőtestületünk két ülést tartott az első három hónapban, 1 rendeletet alkotott és 18 határozatot hozott:

- meghatározta a 2008. évi költségvetés fejlesztési bevételeit
- megválasztotta a Szavazat Számláló Bizottsági tagokat
- döntött az ÖNHIKI előleg igényléséről
- elfogadta a Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola 2007/2008. év I. félévének munkájáról készült beszámolót
- megállapította az eberauai szennyvíztisztítás díját
- meghallgatta Dr. Tóth Csaba helyettes háziorvos tájékoztatóját
- elfogadta a Gyermekegészségi Szolgálat 2007. évi beszámolóját
- megbízta a védőnőt a gyermekegészségi feladatok 2008. évi ellátására
- elfogadta Pálos Károly Családsegítő Szolgálat 2007. évi beszámolóját
- elfogadta a napközi otthonos óvoda 2006/2007. évi beszámolóját
- meghatározta az óvoda és általános iskola 2008/2009. tanévre történő beiratkozás időpontját
- döntött az önkormányzati bérlemények bérleti díjának megemeléséről
- döntött az illegális személtalrakó helyek felszámolására meghirdetett pályázat benyújtásáról és saját erő biztosításáról
- döntött a Parlagrafűmentes Magyarország pályázat benyújtásáról és saját erő biztosításáról
- elfogadta a 2007. évi belső ellenőrzésről készült jelentést
- javaslatot tett a Gayer Gyula emléklapett adományozására
- elfogadta a Szombathelyi Rendőrkapitányság 2007. évi munkájáról készített beszámolót
- engedélyezte a Szentpéterfai Sport Egyesület Alkotmány u. 91. sz. alatti székhelyének bejegyzését.

Dr. Dely Ferencné jegyző

#### ANYAKÖNYVI HÍREK 2007. DECEMBER – 2008. ÁPRILIS

##### Községünk újszülött polgárai:

Pataki György és Berkis Andrea második gyermeke: György Edmond  
Garger Zoltán és Nagy Anita harmadik gyermeke: Valentin

##### Halálozás:

Harangozó Vilmosné, szül.: Filipovits Rozália  
Geosits Alfrédné, szül.: Kóbor Margit  
Timár János

*Községünkben ebben az időszakban nem volt házasságkötés.*

### A Szentpéterfa Községért Alapítvány kuratóriuma tájékoztatja a falu lakosságát az alapítvány 2007. évi gazdálkodásáról:

#### Bevételek:

– Támogatás: 400. 000,- Ft  
– SZJA 1 %: 278. 516,- Ft  
– Egyéb bevétel: 662. 868,- Ft

#### Kiadások:

– Faluszépítés: 405. 729,- Ft  
– Rendezvények támogatása: 420. 101,- Ft  
– Egyéb kiadás: 176. 337,- Ft

Alapítvány kuratóriuma

## „Hamutartó“ az egész falu!

Szentpéterfán ezt láthatja az idegen – és a jóérzésű helybeli.

Különösen a buszvárók környékén, a faluház udvarán, a bolt, a kocsma tájékán, a posta előtt és az óvodalepcsőn.

De a járdák is csikkkel vannak felszórva.

Szinte az egész falu hamutartóként „funkcionál”. Sajnos...

Miért van az, hogy a dohányzó felnőttek ill. fiatalok közül csak kevesen látják meg és használják a fent említett helyeken fellelhető személtáskákat, kukákat, vagy kimondottan a csikk számára kihelyezett cserepet?

Lakótársaink vajon otthon is hamutartónak használják a lakásuk helyiségeit vagy az egyébként szépen gondozott udvarukat?

Miért gondolják azt, hogy ami **közös**, arra nem kell vigyázniuk?

Ne feledjék: **Falunk a szűkebb hazánk.**

**A közvetlen környezetünk képe minket minősít!**

E gondolatokat közreadva kérjük a kedves dohányosokat: ügyeljenek jobban községünk tisztaságára, a csikket dobják a gyűjtőedényekbe!

Köszönettel:

*Szentpéterfa elkötelezett környezetvédő*





## Bolondos bál Szentpéterfán

Mivel idén rövid volt a farsangi időszak, a megyei horvát bált pedig Szentpéterfa szervezte, a hagyományos alapítványi bál megrendezése április 5-re került, s lett belőle bolondbál. Talán a tavaszi időpont – vagy inkább a másnapi bérmálás – okozta, hogy ezúttal a megszokottnál valamivel kevesebben báloztak, s főleg az 50-es és 60-as korosztály hiányzott, azonban így is háromszázan ropták a parketten, s a hangulat nagyon jó volt. Köszönhető ez a kuratóriumi tagok ötletes és fáradhatatlan szervező munkájának, a zenét szolgáltató Pinkica igazán hangulatos közreműködésének, a vidám produkciókkal fellépő csoportoknak és természetesen a jókedvű bálozó közönségnek.

Az alapítványi bál, amely – nyugodtan állíthatjuk – az év meghatározó rendezvénye Szentpéterfán, sok ember és szervezet összefogását eredményezte. A szervezőkön kívül sok mindenkinek jár köszönet a közreműködéséért:

- a termeket berendező és díszítő fiataloknak,
- a szendvicseket készítő, pogácsát sütő asszonyoknak,
- az ajándékokat becsomagoló lányoknak,
- a majdnem hetven tombolatárgyat felajánló szervezeteknek, intézményeknek, vállalkozóknak és egyéneknek,
- a pultosoknak és a mosogatóknak,
- a fellépő „öreg” táncosoknak, a Ljubičica kórusnak, Gyurcinak és társainak, valamint a két Gedeon bácsinak: Caninak és Kovács Jóskának.



Úgy látszik, lassan felnövünk a bál színvonalához. Se az udvaron, se az utcán, se a báltermekben nem volt annyi szemét és kosz, mint az eddigi években, és csak egy rövid dulakodás „tarkította” a báli eseményeket. Igaz, néhány szesztől felbátorodott fiatal a fehér falra kente a szendvicseit, így hagyva emléket maguk után, de összességében nyugodt, vidám, jó emlékű volt a rendezvény. A multság bevételét – az eddig megszokott módon – a falu szépítésére, gazdagítására, valamint a csoportok és az intézmények támogatására szánja az Alapítvány.

*Kocsis Jolán*

Február 11-én véradás volt a kultúrházban. Ezúton is szeretnénk megköszönni a résztvevőknek, és a vöröskeresztes aktivistáknak a segítséget. Véradóink névsora: Barilovits Zsolt, Dezső Vilmos, Filipovits Róbert, Filipovits Tamás, Filipovits-Horváth Hajnalka, Frányi István, Gaál Krisztina, Geosits István, Geosits Lászlóné, Haklits Tamás, Handler András, Harangozó Gábor, Henits Péter, Henits Zsoltné, Horváth Balázs, Horváth Krisztián, Jurasits Miklós, Jurasits Viktória, Kohuth Győző Viktor, Kohuth Miklós, Lantosné Kurcz Anna, Mersits Tamás, Móricz Jenőné, Neubauer Gergő, Papp Tamás, Pártli Péter, Paukovits András, Paukovits György, Piry Attila, Piry György, Skrapits János ifj., Skrapits Péter, Skrapitsné Zsigmond Andrea, Subits Alfrédné, Timár Dusán, Várhelyi Tamás, Veszelovits Péter. Külön büszkeség, hogy ezen a véradáson sok első véradó is részt vett. Köszönjük!



### Vöröskeresztes hírek

Február 16-án ruhagyűjtés volt. A csomagokat a gencsapáti gyermekotthonnak küldtük el. Sok ruha gyűlt össze, és a gencsapáti gyerekek is nagy örömmel válogatták azokat.

Április folyamán ismét megkezdjük a tagdíjak szedését. Az előző évhez hasonlóan a diákok és nyugdíjasok 200 Ft-ot, az aktív dolgozók 500 Ft-ot fizetnek majd. A tagdíjakat a szombathelyi vöröskereszt által fenntartott számlára fizetjük be.

50. házassági évfordulója alkalmából köszöntöttük egy kis meglepetéssel Geosits Paulát és Jurasits Józsefet. Még egyszer sok szeretettel gratulálunk, és jó egészséget, hosszú, boldog életet kívánunk!

Aki még nem vöröskeresztes aktivista, várjuk jelentkezését. Hogy Ferencné Ildinél.

*Helyi Vöröskereszt*

### Csecsemőgondozási versenyen voltunk

*Bokor Erzsébet néni év elején szólt nekünk, hogy csecsemőgondozási tanfolyam indul, s a résztvevők közül hárman versenyre is mehetnek. Többen jelentkeztünk, s végül hárman – Bárdics Regina, Németh Eszter és Palkovics Tímea – kezdtük meg a felkészülést.*

Zita néni, aki falunk védőnője és Erzsébet néni tartotta a foglalkozásokat. Minden gyakorlati és elméleti tudnivalót alaposan átvettünk, s kétszer is voltunk Szombathelyen foglalkozáson a Vöröskereszt székházában. Ott sok fontos dolgot mondtak még nekünk, de majdnem mindent tudtunk már, hiszen Zita néni alaposan felkészített bennünket. Megtanultuk, hogyan kell a babákat fürdetni, öltöztetni, etetni, és még sok érdekes babaápolási teendővel megismerkedtünk.

Március 6-án Zita néni kísért el minket a vetélkedőre Szombathelyre. A versenyen három szombathelyi és négy vidéki csapat mérte össze a tudását elméletben és gyakorlatban. Összesítve negyedikek lettünk. Örültünk a helyezésnek, de lehettünk volna jobbak is. Mindegyikünk kapott könyvet, az oklevelet pedig kitettük az iskolai falújságra.

Igazából a felkészülés alatt, és versenyen döbentünk rá arra, hogy az anyukáknak egy új kis élet nem csak öröm, hanem felelősségteljes feladat is.

*Bárdics Regina, Németh Eszter és Palkovics Tímea*



# VISTI ČUVARNICE I ŠKOLE

## Óvodai és iskolai hírek



### ÓVODAI HÍREK

- A karácsonyi szünetet követően január 3-án kezdtük meg nevelő munkánkat.
- Január hónapban 1 új gyermek felvételére került sor.
- Sajnálatos módon az idei évben is elmaradt farsangi jelmezes bemutatónk gyermekeink tömeges megbetegedése miatt. Ennek pótlása céljából tervezünk a tavalyihoz hasonlóan egy családi vasárnapot.
- Május első vasárnapján lesz a Kultúrházban az óvodások anyák napi műsora, ahol gyermekeink kis versekkel, dalokkal kedveskednek az édesanyáknak és a nagymamáknak.
- Május első felében szülői értekezletet tartunk, amelynek pontos időpontjáról az óvoda aijáján elhelyezett hirdetésben tájékoztatjuk a szülőket.
- A Húsvéti játékvásárlást ismét a Szülői Közösség anyagi támogatásával sikerült magvalósítanunk, amelyért gyermekeink nevében ezúton szeretnénk köszönetet mondani. Így sikerült udvari játékparkunkat felújítani, ill. bővíteni.
- Az idei évváró műsor, illetve ballagás időpontja 2008. június 6. (péntek).
- A következő nevelési évre a gyermekek óvodai beíratása 2008. június 4–5-én (szerda-csütörtök) egész nap.
- A nyári takarítási szünet előreláthatólag 2008. július 14 – augusztus 22. között lesz. Kezds: 2008. augusztus 25.

### VISTI ČUVARNICE

- Prvi radni dan u čuvarnici poslije božićnih praznika je bio 3. januara.
- Tokom prvog miseca smo samo jednog novog mališana primili u malu grupu.
- Nažalost zbog gripe ni ovu godinu nismo mogli održati dičji fašenjak, ali zato planiramo održati, slično kao i prošlu godinu jednu „famiiljsku nedilju“.
- Prvu nedilju u majušu ćemo održati program za Majčin dan u kulturnom domu, gdje će naša mala dica na dar dati pjesme i jačke mamam i majkam.
- Početkom miseca majuša planiramo održati roditeljski sastanak, točan datum će te moći pročitati na vratima čuvarnice.
- Igračke za Vazam ne bi mogli kupiti ni ovu godinu bez pomoći roditelja i zato im se zahvaljujemo ovim putem i u ime naših malih. Obnovili smo i proširili igračke u dvoru.
- 6. juniuša 2008. ćemo održati program kojim zatvaramo ovo lito i opraštamo se od dice koja idu u školu.
- Upis u čuvarnicu za drugo lito će biti 4-5. juniuša 2008. (srida i četvrtak) cili dan.
- Litna pauza će bit od 14. juliuša do 22. augustuša, a 25. augustuša ćemo početi odgojnim (neveló) radom.

### ISKOLAI HÍREK

Iskolánkban az elmúlt időszak megint nagyon eseménydúsán telt. A téli szünet után hamarosan beköszöntött az első félév vége. Volt, akiknek eredményes, szép bizonyítvány jutott, de voltak olyanok is, akiknek bizony rá kell hajtani a második félévben. Rögtön a félév zárását követően tartottuk az iskolai farsangot. Január 20-án vidám délutánt töltöttünk együtt. A szülők – mint mindig – most is sokat segítettek sütivel, vendéglátással, zsákbamacska- és tombolatárgyakkal. A 115.000 Ft tiszta bevétel a kirándulások támogatására fordítjuk majd. Köszönjük a sok segítséget!

Január 22-én a tamburásokkal Budapesten, az Operettszínházban szerepeltünk. Itt vehettük át az UNICEF és a Nők Lapja által kiírt pályázat nyereségét, az 500.000 Ft-os utalványt is. A pénzt hangszerek vásárlására fordítjuk. Köszönjük minden támogatóknak az sms-eket, e-maileket, amivel segítettek minket!

Február 1-jén félévi értekezleten értékeltük az első félév munkáját és megterveztük a második félévet. Este összevont szülői értekezlet keretében elemeztük az elvégzett munkát és a leendő elsősök szüleinek adtunk tájékoztatást az iskola életéről.

A nyolcadikosok a továbbtanulási lapok kitöltésén dolgoztak. Az eredményekről április végén kapunk értesítést.

Február 8-án az osztrák TV készített felvételt az iskolánkban folyó horvát nyelvtanfolyamokról. Bemutakoztak a nyelvvizsgára készülő nyolcadikosok, a horvátul tanuló felnőttek és a középiskolások is.

A nyelvtanfolyam résztvevői közül többen március 8-án az írásbeli nyelvvizsgán vettek részt, sikerrel. Gratulálunk mindenkinek!

Szintén a horvát nyelv tanulásához kapcsolódik, hogy a szombathelyi horvát tanszék harmadéves hallgatói megkezdtek hospitálási gyakorlatukat iskolánkban. Ősztől várjuk őket tanítási gyakorlatra.

A március 15-i ünnepélyünket 14-én este tartottuk a kultúrházban.

„Megszületett” az első 100 ötös is: Németh Eszter volt idén a legügyesebb. Gratulálunk!

Az alsó iskolában is mozgalmasan telt az elmúlt időszak: tíz alkalommal vettek részt úszótanfolyamon Szombathelyen.

A Bükön megrendezett alsó tagozatos tanulmányi versenyen négyen vettek részt: Skrapits Róbert (nyelvtan és szépírási), Timár Anna Zorica (szövegértés) és Schläffer Daniella a 2., Harangozó Bálint (matematika) pedig a 3. osztályból. Mindannyian szépen teljesítettek. A legügyesebb Schläffer Daniella volt, aki harmadik helyen végzett matematikából. Gratulálunk!

A Biblia éve alkalmából megrendezett rajzpályázatra rengeteg rajz készült. Több rajz kiállításra került, Skrapits Bálint pedig helyezett is lett. Az ünnepélyes díjátadást április 12-én rendezték Zalaegerszegen.

A katasztrófavédelmi és a közlekedési versenyekre folyamatos a felkészülés. Többször, több helyen szerepelnek tanulóink. Ugyanez a helyzet a sportversenyekkel is. Ezekről a tanév végén készítünk összesítést. A csecsemőgondozási versenyen ugyanis helytálltak a felsős lányok. Horgászaink, a Pinka Parti Pecások ötödikek lettek a vaskeresztesi horgászversenyen.

A tavaszi időszak még mozgalmasabbnak ígérkezik. A következő számban remélhetően sok szép eredményről és rengeteg élményről számolhatunk majd be.

Emellett fokozott figyelmet kell fordítani a biztonságunkra és a testi épségünkre is. A jó idő előcsalogatta a bicikliket és a motorokat is. A baj csak az, hogy mindez sokaknál felelőtlenséggel társul. Kérünk mindenkit, szabályosan és megfontoltan közlekedjen!

De a programok mellett mindenkinek oda kell figyelnie a tanulásra is, hiszen már nagyon közeleg a tanév vége...

## ŠKOLSKE VISTI

Zimsko razdoblje i početak proljeća bilo je bogato programima i imali smo pune ruke posla. Po zimskim praznicima se dost hudo završilo prvo polugodište. Neki su dobili dobre ocjene i bili su uspješni, a ima i takvih koji će se morat više potruditi u drugom polugodištu, da postignu bolje rezultate na kraju godine. 20. januara smo održali školski fašenjak. Bilo je jako veselo to poslijepodne. Roditelji su kao i svaku godinu ispekli kolače, pripremili tombole i nagostili nas jilom i pilom. 115.000 forinti prinosa ćemo uplatiti za školski izlet. Hvala svakom na pomoći!

22. januara su nastupali naši mali tamburaši u Operetnom kazalištu u Budimpešti. Tamo su im predali nagradu vrijednu 500.000 forinti, koju su osvojili na natječaju UNICEF-a i tjednika Nők Lapja. Za te novce ćemo kupiti nove tambure. Hvala svima koji su glasali za nas putem sms ili e-mail poruka i tako nam pomogli da dobijemo ovu lijepu nagradu.

Polugodišnji sastanak smo održali 1. februara na kojem smo ocijenili dotadašnji rad i pripremili planove za drugi dio godine.

Isti dan navečer smo održali skupni roditeljski sastanak na kojem smo analizirali rad tijekom prvog polugodišta i dali smo informacije o školi roditeljima budućeg prvog razreda.

Učenici 8. razreda su ispunili prijave za srednje škole. Rezultate ćemo dobiti krajem aprila. 8. februara je u našoj školi snimala austrijska televizija o hrvatskom jezičnom tečaju. Predstavili su se učenici 8. razreda i srednjoškolci koji se pripremaju na jezični ispit a i odrasli. Većina njih je 8. marciúša uspješno prošla na pismenom ispitu. Čestitamo svima!

Studenti 3. godine sa Hrvatske katedre su počeli promatranje nastave u našoj školi. Od jeseni ih čekamo na praksu.

14. marciúša navečer smo imali svečani program u kulturnom domu u povodu revolucije 1848. godine.

Ove godine je Németh Eszter učenica 7. razreda bila prva učenica koja je uspjela sakupiti 100 petica. Čestitamo joj!

Učenici nižih razreda su u marciúšu išli 10 puta u školu plivanja u Szombathely. Na natjecanju u Búku su četiri učenika predstavila našu školu: Skrapits Róbert (iz gramatike i lijepog pisanja), Timar Anna Zorica (iz razumijevanja teksta) i Schlaffer Daniella iz drugog razreda, a Harangozó Bálint (iz matematike) iz trećeg razreda. Svi su dobro nastupali, a najuspješnija je bila Daniella, ona je osvojila 3. mjesto iz matematike. Čestitamo im!

Na natječaj koji je raspisan povodom godine Biblije djeca su izradila puno crteža. Male „umjetničke radove“ su izložili u Zalaegerszegu, gdje se održala i svečana dodjela nagrada 12. aprila. Skrapits Bálint učenik 1. razreda dobio je od biskupa nagradu.

Za natjecanja u prometu i sportu cijelu godinu se pripremaju djeca i više puta su nastupala kroz školsku godinu, o rezultatima ćemo Vam pisati krajem godine. Djevojke iz viših razreda su osvojile 4. mjesto na natjecanju u njezi dojenčadi (csecsemőgondozás), a ribiči su završili natjecanje u ribolovu na 5-om mjestu. Čestitamo!

Proletno razdoblje će biti još bogatije raznim programima. Djeca sve više borave u prirodi, voze se na biciklima i motorima. Dica! Poštujte prometna pravila i propise i budite oprezni i pažljivi! I nemojte zaboravit, da treba marljivo učiti, jer se približava kraj godine...

*Paukovitsné Horváth Edit, igazgató*



**NAFARBAJTE I RAZVESELITE MAMU!**



## Vazam

Iz povijesti i iz Svetoga Pisma znamo, da je Babilonski kralj Nabukodonozor sveti varoš Jeruzalem s velikom borbom zauzeo i tako porušio, da kamen nije ostao na kamenu. Ljudstvo je otpremilo u ropstvo. U ovom teškom i tužnom položaju (helyzetben) je prorok ovako batrilo ljudstvo:

Veseli se Jeruzaleme  
Radujte se, radujte se s njim svi  
Ki ste na njem stugivali...

Proročanstvo proroka se je neg za dugim časom ispunilo. Edni su morgovali, drugi su ož i ufanje zgubili. Tako su rekli: nas je i Bog ostavio! I još! Suprot svega ufanja je za sedamdeset lit ropstva, Cirus kralj Perzie ljudstvo iz ropstva otpustio i jim je dopustio da Jeruzalem i crikvu si moru nanovo uzidati, i moru mirno živiti. Vo je ljudstvu postal najveseliji dan, ar su očutili da je Bog nije ostavio, da se skrbi zanje.

Mi kršćani imamo na vazam ož veći uzrok na veselje. Nam je sam Sin Božji dal svidočanstvo, da nas Bog ljubi i da se skrbi za nas. Sam Jezus Kristuš je rekao: „Bog je tako ljubio svijet da je predao svoga jedinorođenoga Sina, da se ni jedan, ki vjeruje va njega ne skvari nego, da ima život vječni.“ Premda da smo bili izgubljeni sinovi, da smo bili zbog griha mrtvi, ta jedinorođeni Sin je nas otkupio iz ropstva griha oslobodio, i kroz njegovo goristajanje na novi život probudio.

Na ov novi život se preobrnuto ni lahko, ali svakomu čovjeku i svemu svijetu je jako potrebno.

Ar zaman tajamo!

Današnji čovjek je sam sebe i svu naturu na smrt odsudio. Čovjek si za milijarde napravio sve bolje oružje (fegyver), otruje vodu i zrak. Mi duhovnici uvijek već pokapamo i vik manje krstimo. Med političari je vik vekše raskolništvo, oduravanje. Ovomu svemu konačni rezultat neg edno more bit: skončanje svijeta i čovjeka.

I kad nas ovako velika pogibel čeka, morali bi svi use stupiti. Reformirati svoje misli, želje, riči, čine. Ož ni kasno! Zato se goristat od skvarenoga životka na novi životak, kot se je Jezus goristal na vazam. Novi stiluš, metoduš počeo u životku, kot nam predstavi molitva svetoga Franje Asiskoga:

Gospodine, učini da budem sredstvo tvojega mira!

Da ljubim onde, kade me oduravaju,

Da oprostim, kade me zbantuju,

Da pomirim, kade je nemir,

Da zasadam vjeru, kade su srca ledena,

Da zbudim ufanje, kade su duše zdvojne,

Da važgem tvoju svitlost, kade noć vlada,

Da učinim veselje, kade žalost biva.

Na protuljice svaka travica, svaka katica, sva natura počne novi životak živiti. I nas petrovišćane neka gane Jezusovo goristajanje na obnovljeni životak, kot u vazmenoj jački pjevamo:

Da se tako i ti gorika staneš,

Od svake grihote zdrav, čist postaneš;

I s Kristušem dojdeš va nebeski raj,

Njemu hvalu, diku jur na zemlji daj. Aleluja!

Ivan Schneller



### Bérmálás

„A bérmálás szentség, melyben a Szentlélek lelkünkbe száll s megerősít, hogy hitünk szerint éljünk, erőt és küldetést ad a felnőtt keresztény életre.”

Erre az eseményre készültünk mi is az elmúlt időszakban. Először a 90 vizsgakérdés kidolgozása, majd annak megtanulása várt ránk. S mivel horvát közösségben élünk, természetesen az általunk már jól ismert imádságokat horvátul is meg kellett tanulnunk. Szerencsére az alapokat az elmúlt években megkaptuk. Köszönet ezért Gospodinnak, Tamás Atyának és természetesen Szüleinknek!

Paukovits Annamária

## U KOLO

Prvi miseci 2008. lita su hudo otbižali. Edva da smo se pripravili na novu sezonu, ur se zopet nabrajaju pred nami novi zadatki i nastupi. Dobivamo pozive iz svih krajova orsaga, i kot vik do sad mi rad idemo sakamor, ako se moremo organizirati. I to je na žalost najteže med današnjimi okolnostima. Sve teže je sabrat bandu na edan nastup, gor ako je rič za kakov duglji program. Školari se jako čuda moraju vučiti, taške su vik pune s knjigami i knjizicama, čudakrat si i na probu donesu pak kad imamo maru pauze, hudo preštu edan dil iz školske knjige. S onimi koji ur dilaju je isto tako teško. Ako se prosu na dilu onda ur marsko gledaju na nje, da zopet ide. A polig rendešastoga dila i polig plus vuri kad oš projde simo-tamo maru već pinez zaslužiti, sve teže zajdu i na probe ljudi. I onda na sve to su oš ovde problematični tamburaši, koji u tri različiti banda guslaju, i s vekšega uprav u sobotu kad bi i tančoši morali jiti kamo. No Handlar dost neka bude tugovanja, pogledajmo kad smo bili u prošli miseci.

Novo lito smo otpadli s Hrvatskim balom u Sombathelju. Polig toga

da smo pokazali dva koreografija, i kol organiziranja smo pomagali. Dičaki su pri ulazu žgano dilili (da, i to je težak posal) a divičice su tombole prodavale do pol noći, a kad su sve izdilili i prodali onda su skupa tancali kolo na mužiku najboljih tamburašova iz Hrvatske. U februaru smo zopet skupa otputavali s genčkimi tančoši u Peštu na program koji se zval: Antologija narodnih tancova. Znam da će se po maru i našim tančošem zamraziti skupna koreografija Slobodan je sajam, al svi koji ju prvi put vidu ne moru se načuditi kako je to dobro skupavrižen tanac, i da vako što oš nigdar nisu vidli. I moramo si priznati, da smo uprav s ovim tancom zašli na takova mista, na koja bi marbit sami nigdar ne bi bili zašli.

Na sridini aprila smo pak zopet u Peštu bili pozvani, od strane Hrvatske samouprave 4. okruga (IV. kerület). Tot smo pol ure programa pokazali, a zatim su tamburaši hudo otbižali u 9. okrug, kad su na ednoj drugoj priredbi dali kratki koncert.

U aprilu nas oš čekaju nastupi u Sombathelju na Sajmu Sv. Jurja, i u Zalaegersegu, al za to ćete moći i nako štat u sljedećem broju Petroviskoga glasnika.

Aha

Az elmúlt hónapokban történt némi változás településünk sportéletében. Néhányan úgy gondolták, hogy ideje lenne összefogni, közös egyesületbe tömöríteni a péterfai sportélet szereplőit – távlati terveik szerint létrehozva így a falu legerősebb, legnagyobb létszámmal bíró közösségét. Néhány mondatban megpróbálok beszámolni a változásokról, az egy-két hónap leforgása alatt elvégzett munkáról és a tervekről.

A tavalyi esztendő végén jogutód nélkül megszűnt a Football Club Szentpéterfa. A labdarúgó-csapat tavasszal már a februárban alakult Szentpéterfai Sport Egyesület szakosztályaként szerepel a bajnokságban. A Szentpéterfai SE tulajdonképpen a Szentpéterfai Teke Sport Egyesületből jött létre – a tekések ugyanis módosították az alapszabályt. Az új – jogi és pénzügyi szempontból minden kritériumnak megfelelő – egyesületnek (egyelőre) négy szakosztálya van: férfi futball, női futball, teke, lövészet. Megalakult az új vezetőség. Az egyesület elnöke Timár Ferenc lett. A tiszteletbeli elnök tisztét a mindenkori polgármester, esetünkben Kohuth Miklós látja el. Az alelnök Horváth Csaba lett, az elnökség tagja még Németh István. Ugyancsak az elnökség tagjai a szakosztályvezetők: a férfi futballcsapatot Haklits Tamás, a női focistákat Varga András, a tekéseket Horváth Csaba, a lövészeket pedig Dezső Vilmos irányítja. A felügyelő bizottság vezetője Fritz László lett, a bizottságot még Pataki László és Wágner Fülöp alkotja.

Érdeemes visszapillantani egy kicsit az átalakulás kezdetére. Amikor augusztusban felvetettük a sportkör, a labdarúgó klub problémáit, választ, megoldást, segítséget kerestünk a gondokra, akkor mindössze 16-an voltak kíváncsiak a témára. Februárban az új egyesület alakuló közgyűlésén már majdnem 30-an is összegyűltünk. Azt gondolná az ember, hogy a pálya szélén bőbeszédű, a meccsek után a kocsmában hangoskodó sok-sok „sportember” nyíltan, szemtől-szembe is megosztja velünk a gon-

## ÚJ KLUB ALAKULT Néhány mondat a Szentpéterfai Sport Egyesületről



dolatait – nos, nem így történt. Mindenestre ezen a magatartáson csak azok lepődtek meg, aki még nincsenek benne hosszú évek óta a péterfai futballvalóságban.

Menjünk tovább. Bár csak néhány hét telt el a megalakulás óta, a Szentpéterfai SE máris letette névjegyét. A pályán le lettek festve a korlátok, a padok, a kispadok, a talaj már kétszer volt hengerezve, az öltöző kívül-belül megújult (köszönet a segítségért mindenkinek, aki valamilyen módon részt vett a munkában!). Az egyesület már két pályázatot adott be – az egyik anyagról megjött a visszajelzés: 100 ezer forintot nyertünk sportszervászárlásra. Hosszú idő után Szentpéterfa ismét nevezett a kistépelések versenysorozatára: lövészetben, férfi és női kispályás fociban, és természetesen tekében. Tagsági kört alakítottunk ki: aki az egyesület kötelékébe szeretne tartozni, az havi 500 forintos tagdíjjal támogathatja a klubot. Működik az adószámunk (18880728-1-18), reményeink szerint néhányan már az SZSE-nek utalták adójuk 1%-át.

Az eredmény az idei szezonban másodlagos, a legfontosabb hogy biztos anyagi lábakra helyezük az egyesületet. – fogalmazott Timár Ferenc. – Minél több pályázaton kell sikeresen szereplnünk, bővítenünk kell a taglétszámot, és egyre több támogatót, szponzort szeretnénk az egyesület mellé állítani. Nem volt egyszerű rendbe rakni a papírokat, sok munkát igényelt, de úgy gondolom, hogy megérte fáradozni. – mondom ezt annak ellenére, hogy rengeteg rosszindulatba, számomra érthetetlen gáncoskodásba botlottunk az elmúlt hetekben, hónapokban. Egy új, a mai kor követelményeinek megfelelő egyesület jött létre, amely bizakodva, merész tervekkel várhatja a jövőt. Szeretnénk különféle rendezvényekkel megmozgatni a falut, és mihamarabb egy tökéletesen rendbe rakott futballpályával, öltözővel megörvendeztetni Szentpéterfát.

Tóth Gábor

### MASNICE S ČAJOM

#### TISTO:

1 kg muke, 15 dkg masti, 1 caj, 6 dl mlíka (u mlíko 1-2 žlice cukora), 1 jajce

Tisto zamisít i ostavit da uzajde, a zanjím rasukat na tanko pag namazat parvić s mašćom a za njím s turovom al s makom i jabukami.

#### S TUROVOM:

pol kg turova, 1 jajce, cukor, vanilija, pol poribežane citrone

#### S MAKOM I JABUKAMI:

1 kg jabuk, cukor, vanilija, cimet, mak

### PETNO FESTIVAL 2008. 5-6. JULIJA GOST IZ HRVATSKE:







## Med kulisami...

Kad protuljična dob dojde, kad se vani dilo začme i su dani duglji, onda je po maru kraj igrokazanju. Ako nam i fali da se u tajdnu dva-tri put ne najdemo, prave igrokazačke probe si nek po dugi zimski večeri moremo predstaviti.

Ovo lito smo si ednu veselu, modernu igru izbrali, i sad ur moremo reč, da se nismo kanili. Komedija, „Presidanje u Parizu“ – čudamin poznata pod naslovom „Boeing, Boeing“ – se narodila iz pera talijanskoga pisca, Marca Camolettija, a na hrvatski jezik ju je prevodio Robert Novaković iz Nove Gore. U originalu samo šestimi igraju u njoj, a druge uloge je gospodin Novaković napisal k njemu, kad su i pri nji većimi u društvu, uprav kot i pri nas. Veselim se, da smo (skoro) svakomu mogli najt ulogu, kuja se pasa za njega.

Sad ne moremo uprav reč, da je čuda nastupov za nami, al to ni samo od nas visilo. Našu premijeru smo zbog betega morali „premiti“ u Hrvatski Židan na početku februara, a zatim nam je zahvalna publika veselo pucala na Undi, u Gornjem Četaru i u Nardi. Na domaćoj pozornici smo se samo po Vazmi pokazali i to zato, kad u našem selu nigdar nismo u postu igrali, a tu navadu i vo lito nismo tili prekinut. Da je naša igra donidob dobro uzrijala, to se vidlo i čutilo po smihu i pucanju petroviske publike. I prik ovih redic bi se rad

zahvalila svim, ki su nas došli pogledat i su nas potpirali s dobrovoljni dari.

12. aprila smo se odvezli u Budimpeštu, u dobro poznati Jókai klub, kadi smo ur dvanajsti put pokazali naš aktualni igrokaz. Tu sobotu su se tri grupe odvezle u glavni grad, tancoši su na ednom drugom mistu imali nastup, a grupa Pinkica je na trećem mistu guslala. Za našim programom smo se svi skupa našli pri mužiki, kadi smo se maru razveselili. Nigdor ni falil organiziranje, da su na edan dan tri hrvatske priredbe nariktali i svagdir su Petroviščani nastupili. Mi, igrokazači smo oš nek zadovoljni, kad su nas čudami došli pogledat, vekšinu sridnja i starja generacija. Dobro je vidit poznata lica, s kimi se po igrokazu razveselimo, raspominamo i zajačimo naše lipe hrvatske jačke.

Za peštanjiskim nastupom ćemo imat ednu duglju pauzu, al u jesen nas oš čekaju s ovom komedijom u Hrvatsku, u Pinkovac i u Sambatel, a marbit da ga i doma oš ednoč pokazemo.

I donidob se zahvaljujem svim našim igrokazačem, ki čuda vrimenta i dila alduju za to, da se naš jezik i naša kultura očuva. Lipa hvala i našim familijam za strpljenje, kad po zimski večera već vrimenta potrošimo u kulturnom domu nek u domaćem krugu. Kot sam mogla ove redice zgotovit: Bog plati!

Ana Škrapić-Timar



Petroviski glasnik, Szentpéterfai Hírmondó \* Kisebbségi önkormányzati lap \* Megjelenik negyedévente

Felelős kiadó: Horvát Kisebbségi Önkormányzat Szentpéterfa \* Felelős szerkesztő: Vujčić Mária

Munkatársak: Handler András, Mersits Zoltánné, Timárné Skrapits Anna, Vujčić Zoran \* Nyomda: Croatica Kiadó, Bp. \* Lapzártá: 2008. április 21.